

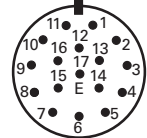
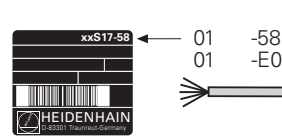
Anschlussbelegung

Pin Layout

Raccordements

Piedinatura

Distribución del conector



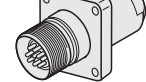
27S17-58
27S17-E0



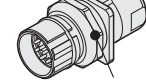
03S17-58
03S17-E0 1)



35S17-58
35S17-E0 1)



7NS17-58
7NS17-E0 1)



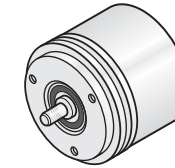
SW30

$M_d = 15 \pm 1 \text{ Nm}$

1) Innenschirm
Internal shield
Blindage interne
Schermo interno
Blindaje interno

Mit Folge-Elektronik 0V verbinden
Connect with 0V of the subsequent electronics
Relier à l'électronique consécutive 0V
Collegare 0V con l'elettronica successiva
Conectar con electrónica subsiguiente de 0V

Außenschirm mit Gehäuse verbunden
External shield connected to housing
Blindage extérieur connecté au boîtier
Schermo del cavo collegato alla carcassa
Apantallado exterior unido a la carcasa



ROC 410 SSI01r1
ROC 412 SSI01r1
ROC 412 SSI39x1
ROC 413 SSI39x1
ROQ 417 SSI05r1
ROQ 424 SSI07r1
ROQ 424 SSI12r1
ROQ 424 SSI41x1
ROQ 425 SSI41x1
ROQ 425 SSI43r1

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ROC 4xx SSI ROQ 4xx SSI

WELLA1: 73A, 01J, 01F
FLANA1: 01C
ANELA1: 01, xxS17, 7NS17
BELEA1: 58, E0

10/2015



Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.

The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.

La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.

La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.

La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

Freie Pins 3 und 6 dürfen nicht belegt werden!

Vacant pins 3 and 6 must not be used!

Les broches libres 3 et 6 ne doivent pas être affectées!

I pin liberi 3 e 6 non devono essere occupati!

¡No ocupar los pines libre 3 y 6!

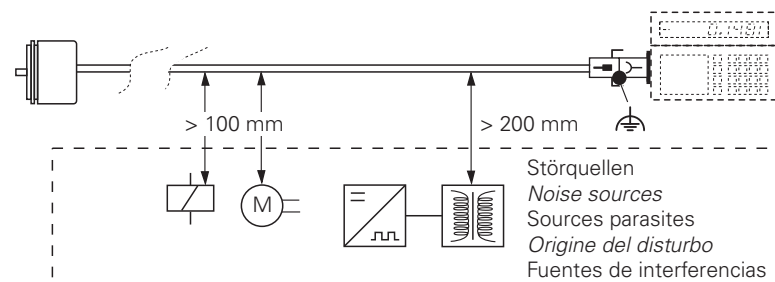
Achtung: Die Programmieringänge bei Belegung xxxxx-E0 müssen immer mit einem Widerstand abgeschlossen werden, auch wenn die Option nicht benutzt wird.

Caution: With the assignment xxxxx-E0, the programming inputs must always be terminated with a resistor, even if the option is not used.

Attention: Les entrées de programmation avec configuration xxxxx-E0 doivent toujours se terminer par une résistance, y compris si l'option n'est pas utilisée.

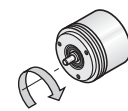
Attenzione: gli ingressi di programmazione con pin xxxxx-E0 devono sempre essere connessi a una resistenza, anche se inutilizzati.

Atención: Las entradas programables en la asignación xxxxx-E0 deben tener siempre una resistencia terminal, aunque no se utilice la opción.

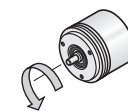


*) Zählrichtung-E0
Counting direction
Sens de comptage
Direzione di conteggio
Dirección de contaje

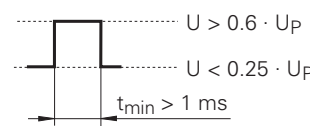
$U < 0.25 \cdot U_P$ 2)



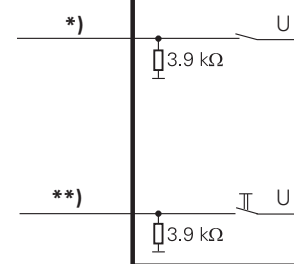
$U > 0.6 \cdot U_P$ 2)



**) Nullen-E0
Zeroing
Remise à zéro
Posizione
Puesta a cero



Folge-Elektronik
Subsequent electronics
Electronique consécutive
Elettronica successiva
Electrónica subsiguiente



2) (dauerhaft, continuous, en continu, continuo, duradero)

Drehgeber für separate Wellenkupplung.

Rotary encoders for separate shaft coupling.

Capteurs rotatifs pour accouplement d'arbre séparé.

Encoder con giunto albero separato.

Generador rotativo acoplamiento al eje por separado.

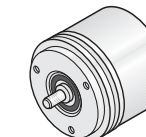
Lieferumfang:

Items supplied:

Objet de la fourniture:

Standard di fornitura:

Suministro:



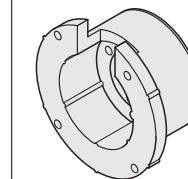
Separat bestellen:

Order separately:

Commander séparément:

Ordinare separatamente:

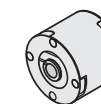
Pedir por separado:



Montageglocke
Adapter flange
Cloche de montage
Campana di montaggio
Campana de montaje
ID 257044-01



Spannpratzen (3 Stück nötig)
Fixing clamps (3 required)
Griffes de montage (3 pièces nécessaires)
Graffette (necessari 3 pezzi)
Mordazas (se requieren 3 piezas)
ID 200032-01



Membrankupplung K 17
Diaphragm coupling K 17
Accouplement à membrane K 17
Giunto a membrana K 17
Acoplamiento de membrana K17
ID 296746-xx

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

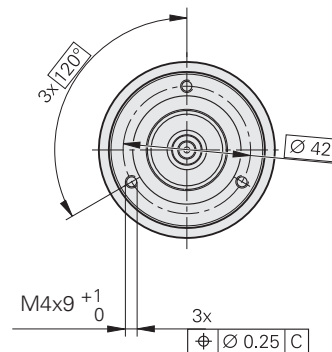
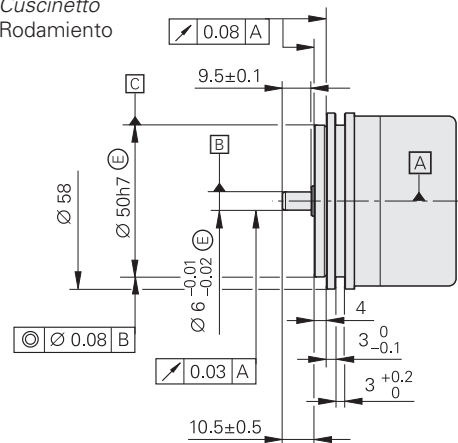
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

1041713-90 · Ver00 · Printed in Germany · 10/2015 · H

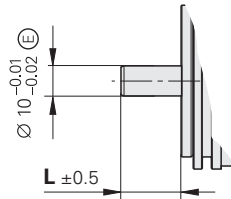


Anbaumaße (mm)
Mounting Dimensions (mm)
Cote d'encombrement (mm)
Dimensioni di montaggio (mm)
Medidas para el montaje (mm)

Ⓐ = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

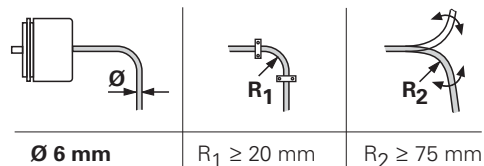


oder, or, ou, o, o



L
15
20

Biegeradius **R**
 Bending radius **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**



Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje



Achtung: Verletzungsgefahr durch drehende Teile.

Auf Berührungsschutz achten!

Warning: Risk of injury from rotating parts.

Protect against contact!

Attention: danger de blessures par des pièces en rotation.

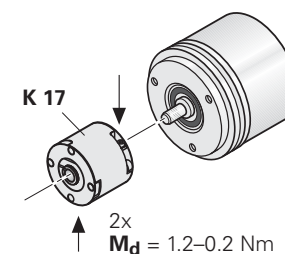
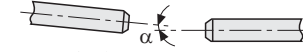
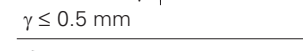
Prévoir une protection au contact!

Attenzione: pericolo di lesioni da pezzi rotanti.

Mettere protezioni per impedire il contatto!

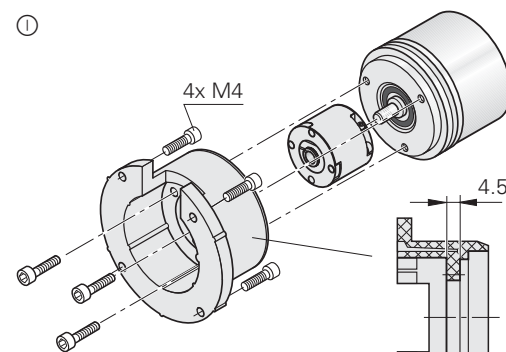
Atención: riesgo de accidente por causa de piezas en rotación.

¡Considerar una protección ante contacto accidental!



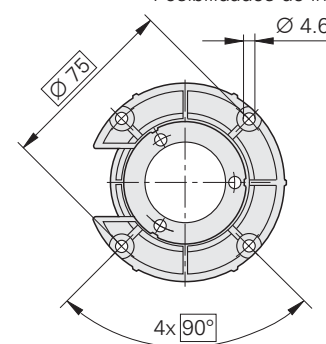
Wellen auf Versatz überprüfen
 Check shafts for offset
 Contrôler le désaxage de l'arbre
 Verificare disallineamento albero
 Controlar desplazamiento del eje

①

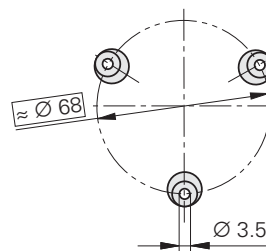
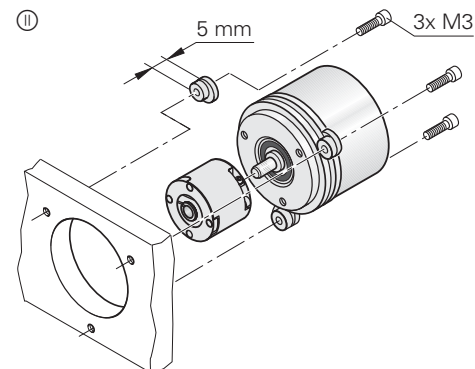


z. B.
 e.g. } 3x M4
 ex. } ISO 4762-A2
 ad es. } **M_d** = 2.5 Nm
 p.ej. }

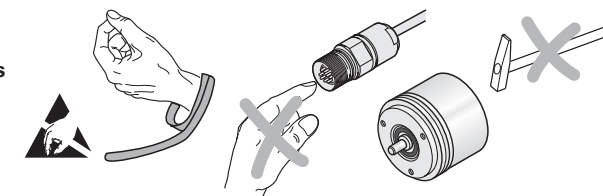
⓪, ⓸ = Anbaumöglichkeiten
 Mounting possibilities
 Options de montage
 Possibilità di montaggio
 Posibilidades de instalación



②



Warnhinweise
Warnings
Recommandations
Avvertenze
Advertencias



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Anzugsmomente, Losdrehesicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen. Montageflächen und Schrauben müssen sauber und fettfrei sein. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations. In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. tightening torque, anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application. Mounting surfaces and screws must be clean and free of grease. Do not engage or disengage any connections while under power. The system must be disconnected from power.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales. D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. couples de serrage, sécurité frein de vis oui/non) pour l'application concernée. Les surfaces de montage et les vis doivent être propres et exemptes de graisse. Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel. L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali. Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: coppia di serraggio, sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione. Superfici di montaggio e vite devono essere pulite e libere da grasso. I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione. L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad. Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., par de apriete, seguro antigiro para tornillos sí/no). Las superficies de montaje y los tornillos deben estar limpios y sin grasa. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!